EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Juridiskā komiteja

2005/0259(CNS)

5.10.2007

ATZINUMS

Sniegusi Juridiskā komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes regulai par piekritību, piemērojamo likumu, nolēmumu atzīšanu un izpildi un sadarbību uzturēšanas saistību lietās (COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))

Atzinumu sagatavoja (*): *Diana Wallis*

(*) Komiteju iesaistīšanas procedūra — Reglamenta 47. pants

PA_Legam

ĪSS PAMATOJUMS

Gatavojot šos grozījumus regulas priekšlikumā, atzinuma projekta autores galvenais mērķis ir bijis nodrošināt, lai pārrobežu gadījumos nolēmumi uzturēšanas saistību lietās, šā jēdziena plašākajā nozīmē, tiek atzīti un pildīti visā Eiropas Savienības teritorijā maksimāli ātri un efektīvi ar iespējami zemākām izmaksām.

Autores piedāvātie risinājumi ir pragmatiski un iecerēti tā, lai būtu pieņemami plašam dalībvalstu lokam. Piedāvātie risinājumi, iespējams, aizvainos pūristus, taču, pēc atzinuma projekta autores domām, prāvnieku ieinteresētībai ātri atrisināt problēmu, kas rada patiesas grūtības arī un jo īpaši bērniem, ir jāatsver jebkuri citi apsvērumi, pienācīgi ņemot vērā uzturlīdzekļu debitoru vajadzības un tiesības uz aizstāvību.

Šis atzinums arī iecerēts, lai mudinātu Padomi rīkoties un lai iedrošinātu Komisiju. Problēma, kuru ar regulu noteikts risināt, ir ļoti reāla pilsoņiem Eiropas Savienībā. Pateicoties iekšējā tirgus izveidei, ir ievērojami pieaugusi personu pārrobežu kustība un līdz ar to arī problēmas, ar kurām nākas saskarties migrantu dzīvesbiedriem jo īpaši jaunajās dalībvalstīs, kuru pilsoņi maksimāli izmanto iespēju brīvi pārvietoties. Turklāt jāņem vērā, ka laulības šķiršanu un laulāto šķirtas dzīves gadījumu skaits joprojām pieaug visā Eiropas Savienībā.

Eiropas Savienībai ir jāuzņemas pienākums nodrošināt, lai tās pilsoņiem ir spēkā tiesības uz uzturēšanas pienākuma izpildi, ja tiek īstenota pārvietošanās brīvība — viena no Līgumā noteiktajām pamatbrīvībām —, un lai dalībvalstis patiesi ir ieinteresētas nodrošināt, ka dzīvesbiedriem un bērniem nav jāpieprasa sociālās nodrošināšanas pabalsti.

Piedāvājot uzlabot ierosinātās regulas noteikumus, referente izmanto iespēju, lai aicinātu dalībvalstis apsvērt jaunus nolēmumu izpildes veidus uzturēšanas saistību lietās, kas izrādījušies ārkārtīgi efektīvi ārpuskopienas valstu jurisdikcijā.

GROZĪJUMI

Juridiskā komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Komisijas ierosinātais teksts[1]	Parlamenta izdarītie grozījumi
Grozījums Nr. 1 1. atsauce	
ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) *punktu **un 67. panta 2. punktu***,	ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) *apakšpunktu*,

[1] OV C 242, 7.10.2006., 20.–26. lpp.

Pamatojums

Atbildot uz Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas lūgumu sniegt konsultāciju par ierosinātās regulas juridisko pamatu, Juridiskā komiteja uzskatīja, ka priekšlikumu vajadzētu izskatīt koplēmuma procedūrā.

Grozījums Nr. 2
3. atsauce

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu,	***Svītrota***

Pamatojums

Sk. pamatojumu 1. atsauces grozījumam.

Grozījums Nr. 3
4.a atsauce (jauna)

	rīkojoties saskaņā ar Līguma 251. pantā izklāstīto procedūru,

Pamatojums

Sk. pamatojumu 1. atsauces grozījumam.

Grozījums Nr. 4
9. apsvērums

(9) Regulas *piemērošanas* jomā jāiekļauj visas uzturēšanas saistības, kas izriet no ģimenes attiecībām vai attiecībām ar līdzīgu raksturu, tā, lai visiem uztura kreditoriem nodrošinātu vienādu *pieeju*.	(9) Regulas *darbības* jomā jāiekļauj visas uzturēšanas saistības, kas izriet no ģimenes attiecībām***, paternitātes vai maternitātes, laulības vai svainības,*** vai attiecībām***, kuras atbilstīgi spēkā esošiem valsts tiesību aktiem ir*** ar līdzīgu raksturu, tā, lai visiem uztura kreditoriem nodrošinātu vienādu *attieksmi*. ***Šādas saistības jāveido iespējami plašākā nozīmē kā saistības, kas jo īpaši attiecas uz jebkuru nolēmumu par periodiskiem maksājumiem, vienreizējiem maksājumiem, īpašumtiesību pāreju un darījumiem ar īpašumu, kas noteiktas, pamatojoties uz attiecīgajām pušu vajadzībām un līdzekļiem, un kam ir uzturēšanas raksturs.***

Pamatojums

Ir jāsniedz daži norādījumi attiecībā uz jēdziena „uzturēšanas saistības” nozīmi un saturu. Ir svarīgi precizēt, ka ir iekļauta arī nereģistrēta kopdzīve un viendzimuma pāru kopdzīve.

Grozījums Nr. 5
10. apsvērums

(10) Noteikumi par *starptautisko* piekritību nedaudz atšķiras no pašreiz piemērojamiem, piemēram, tiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 44/2001. Lai Eiropas Savienībā iespējami labāk aizsargātu *uztura* kreditoru intereses un veicinātu pienācīgu tiesvedību, šie noteikumi ir jāprecizē un tiem turpmāk jāaptver visas iespējamās situācijas, kurās ir pietiekama saikne starp pusēm un dalībvalsti. ***Tas, ka atbildētāja parastā dzīvesvieta ir valstī, kura nav Eiropas Savienības dalībvalsts, vairs nedrīkst būt par pamatu Kopienas normu nepiemērošanai un norādei uz valsts tiesību aktiem.***	(10) Noteikumi par piekritību nedaudz atšķiras no pašreiz piemērojamiem, piemēram, tiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 44/2001. Lai Eiropas Savienībā iespējami labāk aizsargātu *uztura* kreditoru intereses un veicinātu pienācīgu tiesvedību, šie noteikumi ir jāprecizē un tiem turpmāk jāaptver visas iespējamās situācijas, kurās ir pietiekama saikne starp pusēm un dalībvalsti.

Pamatojums

Ņemot vērā Hāgas konferencē izstrādāto Konvenciju par alimentu un citu ģimenes uzturlīdzekļu starptautisku piedziņu, kurai Eiropas Kopiena pievienojās 2007. gada 3. aprīlī, šo teikumu labāk svītrot.

Grozījums Nr. 6
11. apsvērums

(11) Pusēm ir jābūt iespējai, abpusēji vienojoties, izraudzīties tiesu, kurai lieta ir piekritīga, izņemot gadījumus, kuros uzturēšanas saistības attiecas uz nepilngadīgiem bērniem, lai tādējādi aizsargātu „vājāko pusi”.	(11) Pusēm ir jābūt iespējai, abpusēji vienojoties, izraudzīties tiesu, kurai lieta ir piekritīga, izņemot gadījumus, kuros uzturēšanas saistības attiecas uz nepilngadīgiem bērniem ***vai uz tiesībnespējīgu un rīcībnespējīgu pieaugušo***, lai tādējādi aizsargātu „vājāko pusi”.

Grozījums Nr. 7
14. apsvērums

(14) ***Uztura*** kreditora *parastās* dzīvesvietas valsts *likumam* ***joprojām jābūt ar augstāko spēku***, kā tas ir noteikts esošajos starptautiskajos instrumentos, ***bet otrā prioritāte ir jāpiešķir tās valsts likumam, kurā atrodas tiesa, jo tas šajā konkrētajā jomā lietas ļauj izšķirt*** vienkāršāk, ātrāk un lētāk.	(14) ***Noteicošais spēks ir uztura*** kreditora *pastāvīgās* dzīvesvietas valsts *likumam*, kā tas ir noteikts esošajos starptautiskajos instrumentos, ***lai gan tiesas atrašanās valsts likumu var piemērot pat gadījumos***, ***kad tas nav kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts likums, ja tas ļauj strīdus šajā jomā izšķirt*** vienkāršāk, ātrāk un lētāk ***un ja nav pierādījumu par labvēlīgākās tiesas izvēli***.

Pamatojums

Regulas mērķis — dot iespēju uztura kreditoriem viegli saņemt nolēmumu, kas būs automātiski izpildāms citā dalībvalstī, — būtu apdraudēts, ja pieņemtu risinājumu, saskaņā ar kuru tiesām nāktos piemērot ārvalstu tiesību aktus gadījumos, kad strīdu iespējams izšķirt vienkāršāk, ātrāk un ar mazākiem izdevumiem, piemērojot tiesas atrašanās valsts tiesību aktus. Ja tiek piemēroti ārvalstu tiesību akti, tiesas procesam ir tendence ieilgt, un tādēļ veidojas papildu izmaksas procesuālā kārtībā, kas bieži vien izskatāma steidzami un kurā prāvniekiem ne vienmēr ir tie apjomīgākie līdzekļi. Turklāt atsevišķos gadījumos kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību aktu piemērošanai varētu būt nevēlams rezultāts, kā gadījumā, ja uzturtiesīga persona pieprasa nolēmumu par uzturlīdzekļu piedziņu savā pilsonības valstī, kurā atradusi patvērumu pēc tam, kad ir atstājusi savu un sava dzīvesbiedra — tās pašas pilsonības valstspiederīgā — pastāvīgās dzīvesvietas valsti, kurš joprojām dzīvo šajā pēdējā minētajā valstī.

Ar šādu pamatojumu konkrētais grozījums paredz tiesas atrašanās valsts tiesību aktu diskrecionāru piemērošanu, vienlaikus nodrošinot, ka netiek izraudzīta labvēlīgākā tiesa.

Grozījums Nr. 8
15. apsvērums

(15) Ja ***neviens no minētajiem likumiem*** *uztura* kreditoram nedod iespēju saņemt *uzturu* no debitora, ir jābūt iespējai piemērot kādas citas valsts *likumu*, ar kuru uzturēšanas saistībām ir cieša saikne***. Konkrēti, tā var būt –*** bet ne tikai – abu pušu kopējās *valsts piederības* valsts.	(15) Ja ***uztura kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību akti vai prasību saņēmušās tiesas atrašanās valsts tiesību akti*** *uztura* kreditoram nedod iespēju saņemt *uzturu* no debitora ***vai ja minēto tiesību aktu piemērošana būtu neatbilstīga vai nepiemērota***, ir jābūt iespējai piemērot kādas citas valsts *tiesību aktus*, ar kuru uzturēšanas saistībām ir cieša saikne***, jo īpaši,*** bet ne tikai***,*** abu pušu kopējās *valstspiederības* valsts ***tiesību aktus***.

Pamatojums

Šis grozījums dod iespēju piemērot citas valsts tiesību aktus, nevis uztura kreditora

pastāvīgās dzīvesvietas valsts vai prasību saņēmušās tiesas atrašanās valsts tiesību aktus, arī tādēļ, lai novērstu labvēlīgākās tiesas izvēli.

Grozījums Nr. 9
16. apsvērums

(16) *Pie* attiecīgiem nosacījumiem pusēm jāļauj izvēlēties piemērojamo likumu. ***Piemēram, tām*** jādod iespēja *konkrētā lietā* izvēlēties *tās valsts likumu, kurā atrodas tiesa*. Tām arī jādod iespēja vienoties par piemērojamo likumu pirms strīda rašanās, taču tikai gadījumā, ja tas neskar uzturēšanas saistības attiecībā uz bērniem vai *neaizsargātiem pieaugušiem*; turklāt, veicot izvēli, drīkst *norādīt* tikai *uz atsevišķi noteiktiem likumiem*.	(16) *Ar* attiecīgiem nosacījumiem pusēm jāļauj izvēlēties piemērojamo likumu. ***Pusēm*** jādod iespēja *konkrētam tiesas procesam* izvēlēties *tiesas atrašanās valsts tiesību aktus*. Tām arī jādod iespēja vienoties par piemērojamo likumu pirms strīda rašanās, taču tikai gadījumā, ja tas neskar uzturēšanas saistības attiecībā uz bērniem vai *mazāk aizsargātiem pieaugušajiem*; turklāt, veicot izvēli, drīkst *norādīt* tikai *konkrētus tiesību aktus*. ***Tiesai, kura saņēmusi prasību, jābūt pārliecinātai, ka vienošanās par piemērojamā likuma izvēli ir notikusi pēc neatkarīgas juridiskas konsultācijas. Jebkura vienošanās par piemērojamā likuma izvēli ir jānoslēdz rakstiski.***

Grozījums Nr. 10
17. apsvērums

(17) Debitors jāaizsargā pret norādīto likumu piemērošanu gadījumos, kuros ģimenes attiecības, kas ir pamatā uztura piešķiršanai, nav vispārpieņemts uzskatīt par privileģējamām. Konkrēti, šādi gadījumi varētu būt attiecības starp netiešiem radiniekiem vai svaiņiem, lejupēju radinieku uztura prasījumi pret augšupējiem radiniekiem vai uzturēšanas pienākums pēc laulības šķiršanas.	***Svītrots***

Pamatojums

Šis apsvērums ir neskaidri formulēts, tas, šķiet, ir pretrunā savstarpējas atzīšanas principam un ir diskriminējošs. Turklāt šāds apsvērums šķiet lieks, ņemot vērā, ka saskaņā ar atzinuma projekta autores ierosināto 20. panta grozījumu tiek saglabāta sabiedriskās kārtības klauzula.

Grozījums Nr. 11
19. apsvērums

(19) Vienā dalībvalstī pieņemtam *uzturēšanas nolēmumam* jābūt ātri un efektīvi izpildāmam jebkurā citā dalībvalstī. ***Konkrēti, uztura*** kreditoriem jādod iespēja saņemt līdzekļus, tos tieši ieturot no debitoru algas vai no bankas konta.	(19) ***Šīs regulas mērķis ir ieviest rezultatīvas, kā arī pieejamas, ātras, lietderīgas, rentablas, iedarbīgas un taisnīgas procedūras.*** Vienā dalībvalstī pieņemtam *nolēmumam uzturēšanas saistību lietā* jābūt ātri un efektīvi izpildāmam jebkurā citā dalībvalstī. ***Uztura*** kreditoriem ***jo īpaši*** jādod iespēja saņemt līdzekļus, tos tieši ieturot no debitoru algas vai no bankas konta. ***Jāveicina jaunu un efektīvu līdzekļu izmantošana uzturēšanas saistību lietās pieņemtu nolēmumu izpildei.***

Pamatojums

Tāpat kā Hāgas Konvencijas projektam, arī Regulas mērķim ir jābūt pieejamu, ātru, lietderīgu, rentablu, iedarbīgu un taisnīgu procedūru veicināšanai.

Uzturēšanas saistību lietās pieņemtu nolēmumu izpilde ir problemātiska daudzās jurisdikcijās. Tāpēc dalībvalstīm aktīvi jāizvērtē jauni nolēmumu izpildes līdzekļi, kas ļoti efektīvi ir izmantoti ārpuskopienas valstu jurisdikcijā, piemēram, vadītāja apliecību konfiskācija.

Grozījums Nr. 12
22. apsvērums

(22) Šajā regulā ir respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas ir īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Konkrēti, *regula* paredz pilnībā nodrošināt privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību, aizsargāt personas datus, ievērot bērna tiesības un garantēt tiesības uz efektīvu lietas izskatīšanu neatkarīgā un objektīvā tiesā saskaņā ar Hartas 7., 8., 24. un 47. pantu.	(22) Šajā regulā ir respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas ir īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Konkrēti, *Regula* paredz pilnībā nodrošināt privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību, aizsargāt personas datus, ievērot bērna tiesības un garantēt tiesības uz efektīvu lietas izskatīšanu neatkarīgā un objektīvā tiesā saskaņā ar Hartas 7., 8., 24. un 47. pantu. ***Piemērojot šo regulu, ir jāievēro Apvienoto Nāciju 1989. gada 20. novembra Konvencijas par bērna tiesībām 3. un 27. pants, kas paredz, ka*** ***– visās darbībās attiecībā uz bērniem uzmanība pirmām kārtām tiek veltīta tam, lai vislabāk nodrošinātu bērna intereses,***

	– katram bērnam ir tiesības uz tādu dzīves līmeni, kāds nepieciešams bērna fiziskajai, intelektuālajai, garīgajai, tikumiskajai un sociālajai attīstībai,
	– vecāki vai citas par bērnu atbildīgās personas ir galvenie atbildīgie, kam atbilstīgi savām spējām un finansiālajam stāvoklim ir jānodrošina bērna attīstībai nepieciešamie dzīves apstākļi, un
	– dalībvalstīm jāveic visi atbilstīgie pasākumi, tai skaitā, slēdzot starptautiskus nolīgumus, lai nodrošinātu, ka no vecākiem vai citām par bērnu atbildīgām personām tiek piedzīti bērnam nepieciešamie uzturlīdzekļi, jo īpaši gadījumos, kad minētās personas dzīvo citā valstī, kas nav bērna dzīvesvietas valsts.

Pamatojums

Ir jāievēro attiecīgajā ANO Konvencijā noteiktās bērna tiesības.

Grozījums Nr. 13
23. apsvērums

(23) ***Saskaņā ar 2. pantu*** Padomes 1999. gada 28. jūnija ***Lēmumā*** 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību[1]***, šīs regulas īstenošanai nepieciešamie pasākumi jāpieņem saskaņā ar minētā lēmuma 3. pantā noteikto konsultēšanās procedūru***.	(23) ***Šīs regulas īstenošanai nepieciešamie pasākumi jāpieņem saskaņā ar*** Padomes 1999. gada 28. jūnija ***Lēmumu*** 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību[1].
[1] OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.	[1] OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp. ***Lēmumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/512/EK (OV L 200, 22.7.2006., 11. lpp.).***

Pamatojums

Ir precizēti komitoloģijas noteikumi, lai ņemtu vērā grozījumus Padomes Lēmumā 1999/468/EK (t. s. Komitoloģijas lēmums). Sk. arī 50. un 51. panta grozījumus.

Grozījums Nr. 14

24. apsvērums

(24) Ar šo regulu ir jāaizstāj šajā pašā jomā iepriekš pieņemtie Kopienas instrumenti. Turklāt, lai vienādotu un vienkāršotu spēkā esošās juridiskās normas, tai ir jābūt ar augstāku spēku nekā citiem starptautiskiem instrumentiem, ko šajā jomā piemēro dalībvalstīs.	(24) Ar šo regulu ir jāaizstāj šajā pašā jomā iepriekš pieņemtie Kopienas instrumenti. Turklāt, lai vienādotu un vienkāršotu spēkā esošās juridiskās normas, tai ir jābūt ar augstāku spēku nekā citiem starptautiskiem instrumentiem, ko šajā jomā piemēro dalībvalstīs. ***Regulai ir jābūt saskaņā ar Hāgas Konvenciju par alimentu un citu ģimenes uzturlīdzekļu starptautisku piedziņu.***

Pamatojums

Svarīgi precizēt, ka Regula ir izstrādāta tā, lai atbilstu gaidāmajai Hāgas Konvencijai.

Grozījums Nr. 15
1. panta 1. punkts

1. Šo regulu piemēro uzturēšanas saistībām, kas izriet no ģimenes attiecībām vai attiecībām, kuras saskaņā ar tām piemērojamo likumu ir ar līdzīgu raksturu.	1. Šo regulu piemēro uzturēšanas saistībām, kas izriet no ģimenes attiecībām***, paternitātes vai maternitātes, laulības vai svainības,*** vai ***no*** attiecībām, kuras saskaņā ar tām piemērojamo likumu ir ar līdzīgu raksturu.

Pamatojums

Sk. pamatojumu 9. apsvēruma grozījumam.

Grozījums Nr. 16
2. panta -1 punkts (jauns)

	-1. „Uzturēšanas saistības" ir ar likumu noteikts pienākums, tai skaitā pienākums, kura apjoms un izpildes veids ir noteikts ar tiesas nolēmumu vai pusēm vienojoties, lai nodrošinātu jebkāda veida uzturēšanu vai vismaz iztikas līdzekļus personai, kuru ar debitoru saista vai ir saistījušas ģimenes attiecības. Šādas saistības veido iespējami plašākā nozīmē kā saistības, kas jo īpaši attiecas uz jebkuru nolēmumu par periodiskiem maksājumiem, vienreizējiem

	maksājumiem, īpašumtiesību pāreju un darījumiem ar īpašumu, kas noteiktas, pamatojoties uz attiecīgajām pušu vajadzībām un līdzekļiem, un kam ir uzturēšanas raksturs.

Pamatojums

Ir precīzi jādefinē uzturēšanas saistību jēdziens. Dažās tiesību sistēmās faktiski tiek nošķirts uzturēšanas pienākums un krietni šaurākas ģimenei vajadzīgo uzturlīdzekļu nodrošināšanas saistības. Ar ierosināto noteikumu ir jāaptver abi šie jēdzieni.

Grozījums Nr. 17
2. panta 2. punkts

(2) „tiesnesis" ir tiesnesis vai persona ar tiesneša pilnvarām līdzvērtīgām pilnvarām uzturēšanas saistību lietās;	***Svītrots***

Grozījums Nr. 18
2. panta 8. punkts

(8) „kreditors" ir ikviena fiziska persona, kurai uzturs pienākas vai kura to pieprasa;	(8) „kreditors" ir ikviena fiziska persona, kurai uzturs pienākas vai kura to pieprasa***, vai valsts iestāde, kas pārņēmusi kreditora funkcijas, lai nodrošinātu nolēmuma izpildi***;

Grozījums Nr. 19
2. panta 9. punkts

(9) „debitors" ir ikviena fiziska persona, no kuras uzturs pienākas vai no kuras to pieprasa***.***	(9) „debitors" ir ikviena fiziska persona, no kuras uzturs pienākas vai no kuras to pieprasa***, vai valsts iestāde, kas pārņēmusi debitora saistības uzturēt kreditoru;***

Grozījums Nr. 20
2. panta 9.a punkts (jauns)

	(9a) „ar ģimenes stāvokli saistīts tiesas

	process" ir tiesas process, kas attiecas uz laulības šķiršanu, laulāto šķirtu dzīvi, laulības neesamību vai paternitātes noteikšanu.

Pamatojums

Ir jāprecizē jēdziena „ar ģimenes stāvokli saistīts tiesas process" nozīme. Definīcija atbilst Regulā Nr. 2201/2003 noteiktajai jurisdikcijas definīcijai, taču ir paplašināta, iekļaujot ar paternitātes noteikšanu saistītos tiesas procesus.

Grozījums Nr. 21
3. panta c) apakšpunkts

c) tiesai, kurai ir piekritīgas prasības par personas *juridisko statusu*, ja *līdztekus* šai prasībai tiek izskatīts prasījums par uzturēšanas saistībām, ***izņemot, ja šī piekritība nebalstās vienīgi uz pilsonību, kas ir vienai no pusēm,*** vai	c) tiesai, kurai ir piekritīgas prasības par personas *ģimenes stāvokli*, ja *papildus* šai prasībai tiek izskatīts prasījums par uzturēšanas saistībām, vai

Pamatojums

Šis ierobežojums, šķiet, nav lietderīgs.

Grozījums Nr. 22
3. panta d) apakšpunkts

d) tiesai, kurai ir piekritīgas prasības par vecāku atbildību Regulas Nr. 2201/2003 izpratnē, ja *līdztekus* šai prasībai tiek izskatīts prasījums par uzturēšanas saistībām.	d) tiesai, kurai ir piekritīgas prasības par vecāku atbildību Regulas Nr. 2201/2003 izpratnē, ja *papildus* šai prasībai tiek izskatīts prasījums par uzturēšanas saistībām ***un ja tiesa jau izskata lietu par vecāku atbildību vai šāda prasība tiesā tiek celta vienlaikus ar prasījumu par uzturēšanas saistībām***.

Pamatojums

Šis precizējums šķiet noderīgs.

Grozījums Nr. 23
4. panta 2. punkts

2. Vienošanos par tiesas izvēli noslēdz rakstiski. ***Uzskatāms, ka jebkāda elektroniski nosūtīta vienošanās, kuru iespējams iereģistrēt paliekoši, ir rakstiskā formā.***	2. Vienošanos par tiesas izvēli noslēdz rakstiski.

Pamatojums

Šis noteikums ir pārāk neskaidrs: tas varētu attiekties, teiksim, uz elektronisko vēstuļu apmaiņu.

Grozījums Nr. 24
4. panta 2.a punkts (jauns)

	2.a Tiesai, kura saņēmusi prasību, jābūt pārliecinātai, ka jebkura vienošanās par piekritību ir slēgta brīvprātīgi pēc neatkarīgas juridiskas konsultācijas un ka vienojoties ir ņemts vērā pušu stāvoklis tiesas procesa laikā.

Pamatojums

Sk. pamatojumu 11. apsvēruma grozījumam.

Grozījums Nr. 25
4. panta 4. punkts

4. Šo pantu nepiemēro ***strīdiem par uzturēšanas saistībām attiecībā uz bērniem***, ***kuri*** nav ***sasnieguši*** 18 gadu vecumu.	4. Šo pantu nepiemēro***, ja uzturtiesīgais ir bērns***, ***kurš*** nav ***sasniedzis*** 18 gadu vecumu***, vai ja tas ir tiesībnespējīgs un rīcībnespējīgs pieaugušais***.

Pamatojums

Lai aizsargātu uzturtiesīgos, kuri nav spējīgi paust savu brīvu gribu, nedrīkst pieļaut iespēju vienoties par piekritību.

Grozījums Nr. 26
6. panta b) apakšpunkts

b) uzturēšanas saistību lietās starp laulātajiem vai bijušiem laulātajiem – tās	b) uzturēšanas saistību lietās starp laulātajiem vai bijušiem laulātajiem — tās

dalībvalsts tiesām, kuras teritorijā ***bija*** laulāto pēdējā kopējā *parastā* dzīvesvieta, ja tā ***vēl ir*** bijusi *parastā* dzīvesvieta ***mazāk nekā*** gadu pirms prasības iesniegšanas.	dalībvalsts tiesām, kuras teritorijā ***atradās*** laulāto pēdējā kopējā *pastāvīgā* dzīvesvieta, ja tā ***joprojām*** bijusi *pastāvīgā* dzīvesvieta ***vismaz*** gadu pirms prasības iesniegšanas.

Grozījums Nr. 27
7. panta 1. punkts

1. ***Ja par vienām un tām pašām uzturēšanas saistībām prasības ir iesniegtas dažādu dalībvalstu tiesās, tad tiesa, kurā prasība iesniegta kā otrajā, pēc savas iniciatīvas aptur tiesvedību līdz tiek noteikta tās tiesas piekritība, kurā prasība iesniegta pirmajā.***	1. ***Lis pendens lietas un saistītas darbības, kā arī pagaidu un drošības pasākumus reglamentē 27., 28., 30. un 31. pants Regulā (EK) Nr. 44/2001.***

Pamatojums

Šajā un turpmākajos pantos izklāstītie noteikumi ir veidoti, pārņemot spēkā esošās Kopienu tiesību normas, kas iekļautas Regulā (EK) Nr. 44/2001, uz kuru attiecīgi ir jānorāda.

Grozījums Nr. 28
7. panta 2. punkts

2. Ja ir noteikta tās tiesas piekritība, kurā prasība iesniegta pirmajā, tad tiesa, kurā prasība iesniegta kā otrajā, atsakās no piekritības par labu pirmajai.	***Svītrots***

Pamatojums

Šis punkts ir lieks, jo tā formulējums gandrīz vārds vārdā ir pārņemts no Regulas (EK) Nr. 44/2001, ar ko nosaka vispārēju regulējumu tiesas piekritībai civillietās un komerclietās.

Grozījums Nr. 29
8. pants

8. pants	***Svītrots***
Saistītas prasības	
1. Ja dažādu dalībvalstu tiesās ir iesniegtas saistītas prasības, tiesa, kurā prasības	

iesniegtas kā otrajā, var apturēt tiesvedību.

2. Ja šīs prasības ir tiesvedībā pirmajā instancē, tad tiesa, kurā prasības iesniegtas kā otrajā, var apturēt tiesvedību pēc vienas puses lūguma, ja vien tiesai, kurā prasības iesniegtas kā pirmajā, attiecīgās prasības ir piekritīgas un tās likums ļauj tās apvienot.

3. Šā punkta izpratnē saistītas prasības ir tādas, kuru saikne ir tik cieša, ka ir lietderīgi tās izskatīt un lemt kopā, lai novērstu nesavienojamu lēmumu risku, ko radītu atsevišķa tiesvedība.

Pamatojums

Šis pants ir lieks, jo tā formulējums gandrīz vārds vārdā ir pārņemts no Regulas (EK) Nr. 44/2001, ar ko nosaka vispārēju regulējumu tiesas piekritībai civillietās un komerclietās.

Grozījums Nr. 30
9. pants

9. pants	***Svītrots***
Prasības iesniegšana tiesā	
Šīs nodaļas nolūkiem uzskatāms, ka prasība ir iesniegta tiesā:	
a) dienā, kad tiesā ir iesniegts dokuments, uz kura pamata ierosināta lieta, vai tam pielīdzināms dokuments, ar nosacījumu, ka prasītājs turpmāk ir veicis visus pasākumus, kas viņam bija jāveic, lai dokumentu izsniegtu atbildētājam, vai	
b) ja dokuments jāizsniedz pirms iesniegšanas tiesā, tad dienā, kad to saņem iestāde, kas ir atbildīga par izsniegšanu, ar nosacījumu, ka prasītājs turpmāk ir veicis visus pasākumus, kas viņam bija jāveic, lai dokumentu iesniegtu tiesā.	

Pamatojums

Šis pants ir lieks, jo tā formulējums gandrīz vārds vārdā ir pārņemts no Regulas (EK) Nr. 44/2001, ar ko nosaka vispārēju regulējumu tiesas piekritībai civillietās un komerclietās.

Grozījums Nr. 31
10. pants

10. pants	***Svītrots***
Pagaidu un aizsardzības pasākumi	
Dalībvalsts tiesu iestādēm var prasīt veikt pagaidu vai aizsardzības pasākumus, kādus attiecīgajā dalībvalstī paredz likums, arī tad, ja saskaņā ar šo regulu lietas izskatīšana pēc būtības piekrīt citas dalībvalsts tiesai.	

Pamatojums

Šis pants ir lieks, jo tā formulējums gandrīz vārds vārdā ir pārņemts no Regulas (EK) Nr. 44/2001, ar ko nosaka vispārēju regulējumu tiesas piekritībai civillietās un komerclietās.

Grozījums Nr. 32
10.a pants (jauns)

	10.a pants
	Ja tiesas process par uzturēšanas saistībām ir ierosināts, pieprasot pagaidu pasākumu īstenošanu, šīs regulas 7. un 8. pantu nepiemēro tā, lai pagaidu pasākumu īstenošanas pieprasījumam piemērojamais likums obligāti tiek piemērots jebkuram vēlākam prasījumam par uzturēšanas saistībām vai izmaiņām uzturēšanas saistībās, kas iesniegts sakarā ar to, ka pēc būtības tiek izskatīta lieta par laulības šķiršanu, laulības/nereģistrētas kopdzīves neesamību vai laulāto šķirtu dzīvi.

Pamatojums

Ja šāds noteikums netiek iekļauts, varētu pieņemt, ka gadījumā, ja sieviete ir pieprasījusi veikt pagaidu pasākumus uzturlīdzekļu nodrošināšanai „A” valstī, kur viņa atradusi patvērumu, „A” valsts tiesību aktus vajadzētu piemērot, izskatot jebkuru jautājumu uzturēšanas saistību sakarā, kas izriet no vēlāk ierosināta laulības šķiršanas procesa „B” valstī — sievietes izcelsmes valstī, kurā viņa dzīvo kopā ar savu dzīvesbiedru.

Grozījums Nr. 33
11. pants

11. pants	***Svītrots***
Piekritības noskaidrošana	
Ja kādas dalībvalsts tiesā ir iesniegta prasība, kura saskaņā ar šo regulu nav tai piekritīga, tā pēc savas iniciatīvas paziņo, ka tai nav piekritības.	

Pamatojums

Šis pants ir lieks, jo tā formulējums gandrīz vārds vārdā ir pārņemts no Regulas (EK) Nr. 44/2001, ar ko nosaka vispārēju regulējumu tiesas piekritībai civillietās un komerclietās.

Grozījums Nr. 34
13. pants

1. Uzturēšanas saistības reglamentē tās valsts *likums*, kurā ir kreditora *parastā* dzīvesvieta.	1. Uzturēšanas saistības reglamentē tās valsts *tiesību akti*, kurā ir kreditora *pastāvīgā* dzīvesvieta.
2. *Tās valsts likumu, kurā atrodas tiesa,* piemēro:	2. *Tiesas atrašanās valsts tiesību aktus* piemēro:
a) ***ja saskaņā ar 1. punktu noteiktais likums kreditoram nedod iespēju no debitora saņemt uzturu,*** vai	a) ***ja tie ir kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību akti*** vai
b) ja ***kreditors to pieprasa un ja likums ir tās valsts likums, kurā debitoram ir parastā dzīvesvieta.***	b) ja ***kreditoram nav iespēju saņemt uzturu no debitora saskaņā ar kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību aktiem, vai***
	c) ja tie ir debitora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību akti, ja vien kreditors nepieprasa citādi un ja vien tiesa ir pārliecināta, ka kreditors konkrētajā jautājumā ir saņēmis neatkarīgu juridisku konsultāciju.
3. ***Ja neviens no likumiem, kas noteikts saskaņā ar iepriekšējiem punktiem, uztura kreditoram nedod iespēju saņemt uzturu no debitora, un ja no visiem apstākļiem izriet, ka uzturēšanas saistībām ir cieša saikne ar kādu citu valsti, jo īpaši, ar kreditora un debitora kopējās valsts piederības valsti, tad piemēro tās valsts likumu, ar ko***	3. ***Neatkarīgi no 1. punkta noteikumiem tiesas atrašanās valsts tiesību aktus drīkst piemērot pat tad, ja tie nav kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību akti, gadījumos, kad tie ļauj vienkāršāk, ātrāk un ar mazākiem izdevumiem taisnīgi izšķirt strīdus uzturēšanas saistību lietās un kad nav pierādījumu par labvēlīgākās tiesas***

uzturēšanas saistībām ir cieša saikne.	***izvēli.***
	4. Ja uzturlīdzekļu kreditora pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību akti vai tiesas atrašanās valsts tiesību akti nedod kreditoram iespēju saņemt uzturu no debitora vai ja minēto tiesību aktu piemērošana būtu neatbilstīga vai nepiemērota, uzturēšanas saistības savukārt reglamentē citas valsts tiesību akti, ar kuru uzturēšanas saistībām ir cieša saikne, jo īpaši, bet ne tikai, kreditora un debitora kopējās valstspiederības valsts tiesību akti.

Pamatojums

Sk. pamatojumu 14. un 15. apsvēruma grozījumiem.

Grozījums Nr. 35
14. panta a) apakšpunkts

a) ***attiecīgā procesa gadījumā norādīt tās valsts likumu, kurā atrodas tiesa, to skaidri vai jebkādā citā nepārprotamā veidā norādot*** *prasības iesniegšanas laikā*;	a) *iesniedzot prasību tiesā,* ***iesniegt nepārprotamu rakstisku vienošanos par tiesas atrašanās valsts tiesību normu izvēli***;

Pamatojums

Komisijas ierosinātais formulējums nav saprotams. Acīmredzot vienmēr ir spēkā tiesas atrašanās valsts procedūras noteikumi.

Grozījums Nr. 36
14. panta 1.a punkts (jauns)

	Iepriekšminētais ir spēkā tad, ja tiesa, kura saņēmusi prasību, ir pārliecināta, ka jebkura vienošanās par tiesas izvēli vai piemērojamā likuma izvēli ir noslēgta brīvprātīgi pēc neatkarīgas juridiskas konsultācijas.

Grozījums Nr. 37

15. pants

15. pants	***Svītrots***
Norādītā likuma nepiemērošana pēc debitora pieprasījuma	
1. Tādu uzturēšanas saistību gadījumā, kuras neattiecas uz bērniem un neaizsargātiem pieaugušiem un kuras nav starp laulātajiem vai bijušiem laulātajiem, debitors var iebilst pret kreditora prasību, atsaucoties uz uzturēšanas pienākuma neesamību saskaņā ar to kopējo valsts piederības likumu vai, ja valsts piederība ir dažāda, saskaņā ar debitora parastās dzīvesvietas valsts likumu.	
2. Uzturēšanas saistību gadījumā starp laulātajiem vai bijušiem laulātajiem debitors var iebilst pret kreditora prasību, atsaucoties uz uzturēšanas pienākuma neesamību saskaņā ar tās valsts likumu, ar kuru laulībai ir visciešākā saikne.	

Pamatojums

Šis apsvērums, šķiet, ir pretrunā savstarpējas atzīšanas principam un ir diskriminējošs.

Grozījums Nr. 38
17. pants

1. Uzturēšanas saistībām piemērojamais likums nosaka:	1. Uzturēšanas saistībām piemērojamais likums nosaka:
(a) kreditora tiesību esamību un apmēru, un to, pret ko tas šīs tiesības var izmantot;	(a) kreditora tiesību esamību***, derīguma termiņu*** un apmēru, un to, pret ko tas šīs tiesības var izmantot;
(b) to, ***ciktāl*** kreditors *uzturu* var pieprasīt ar atpakaļejošu datumu;	(b) to, ***par cik ilgu laikposmu un kādā apmērā*** kreditors *uzturu* var pieprasīt ar atpakaļejošu datumu;
(c) uzturēšanas saistību aprēķina un indeksācijas veidu;	(c) uzturēšanas saistību aprēķina un indeksācijas veidu;
(d) *prasības celšanas* ***nosacījumus*** un termiņus;	(d) ***noilgumu*** un termiņus *prasības celšanai*;
(e) valsts iestādes, kura kreditoram ir	(e) valsts iestādes, kura kreditoram ir

piešķīrusi *uzturu*, tiesības saņemt atlīdzību par saviem pakalpojumiem un debitora saistību robežas.	piešķīrusi *uzturu*, tiesības saņemt atlīdzību par saviem pakalpojumiem un debitora saistību robežas.
2. ***Neatkarīgi no piemērojamā likuma satura, nosakot uztura apmēru, ņem vērā kreditora vajadzības un debitora resursus.***	2. ***Neatkarīgi no 1. punkta noteikumiem, prasību saņēmusī tiesa, nosakot uzturlīdzekļu apmēru, pamatojas uz kreditora faktiskajām un esošajām vajadzībām, kā arī debitora faktiskajiem un esošajiem līdzekļiem, ņemot vērā pamatotas debitora vajadzības un jebkuras citas debitoram spēkā esošas uzturēšanas saistības.***

Pamatojums

Ar šo grozījumu ir iecerēts padarīt stingrāku Komisijas teksta redakciju. Ir svarīgi precizēt, ka nozīmīgākās ir kreditora faktiskās vajadzības, kā arī ņemt vērā, ka debitoram, iespējams, jau ir pienākums maksāt uzturlīdzekļus, piemēram, iepriekšējam dzīvesbiedram.

Grozījums Nr. 39
20. pants

Šajā regulā *norādītā likuma piemērošanu var atteikt* tikai gadījumā, ja šāda piemērošana ir acīmredzami nesaderīga ar tiesas atrašanās vietas valsts sabiedrisko kārtību (*ordre public*). ***Tomēr uz šā pamata nevar atteikt piemērot šajā regulā norādītā dalībvalsts likuma normu.***	Šajā regulā *norādītos tiesību aktus var atteikties piemērot* tikai gadījumā, ja šāda piemērošana ir acīmredzami nesaderīga ar tiesas atrašanās valsts sabiedrisko kārtību (*ordre public*).

Pamatojums

Nedrīkst nošķirt dalībvalsti no trešās valsts, ja ir runa par sabiedrisko kārtību.

Grozījums Nr. 40
21. pants

Gadījumā, ja kāda valsts ietver vairākas teritoriālās vienības, no kurām katrai ir savas tiesību normas attiecībā uz uzturēšanas saistībām, nolūkā noteikt saskaņā ar šo regulu piemērojamo likumu katra teritoriālā vienība ir pielīdzināma	***Valstij, kuras sastāvā esošām dažādām teritoriālajām vienībām ir savas atšķirīgas uztura saistībām piemērojamas likuma normas, nav pienākuma piemērot šo regulu vienīgi šādu teritoriālo vienību likuma normu kolīzijai.***

valstij.

Pamatojums

Šis noteikums ir pārņemts no attiecīgajiem Konstitucionālā līguma noteikumiem. Dalībvalstīm, kuru sastāvā esošām vairākām teritoriālajām vienībām ir pašām savas tiesību normas, ir jāļauj izlemt, vai Regulas noteikumi ir piemērojami šo teritoriālo vienību normu kolīzijai.

Grozījums Nr. 41
22. pants

1. Ierosinot lietu dalībvalsts tiesā, dokumentu, uz kura pamata ierosināta lieta, vai tam pielīdzināmu dokumentu atbildētājam izsniedz kādā no šiem veidiem:	***Dokumentu izsniegšanu reglamentē Eiropas Parlamenta un Padomes Regula XXX/2007 par tiesas un ārpustiesas dokumentu izsniegšanu civillietās un komerclietās Eiropas Savienības dalībvalstīs.***
a) izsniedzot personīgi, ko apliecina ar saņēmēja parakstītu paziņojumu par saņemšanu, kurā norādīts saņemšanas datums;	
b) izsniedzot personīgi, ko apliecina dokuments, kuru parakstījusi par izsniegšanu atbildīgā persona un kurā norādīts, ka saņēmējs dokumentu ir saņēmis vai atteicies to saņemt bez pamatota iemesla, kā arī norādīts dokumenta izsniegšanas datums;	
c) izsniedzot ar nosūtīšanu pa pastu, ko apliecina ar saņēmēja parakstītu un atpakaļnosūtītu paziņojumu par saņemšanu, kurā norādīts saņemšanas datums;	
d) izsniedzot elektroniski, piemēram, pa faksu vai ar e-pastu, ko apliecina ar saņēmēja parakstītu paziņojumu par saņemšanu, kurā norādīts saņemšanas datums.	
2. Atbildētājam aizstāvības sagatavošanai nosaka termiņu, kas nevar būt mazāks par 30 dienām, skaitot no atbilstīgi 1. punktam izsniegtā dokumenta saņemšanas dienas.	

3. Sešu mēnešu laikā no šīs regulas stāšanās spēkā dalībvalstis Komisiju informē par piemērojamiem izsniegšanas veidiem. Tās Komisijai dara zināmas jebkādas izmaiņas šajā informācijā.

Komisija šo informāciju dara publiski pieejamu.

Grozījums Nr. 42
29. pants

Prasītājs, kurš izcelsmes dalībvalstī ir saņēmis pilnīgu vai daļēju juridisko palīdzību vai atbrīvojumu no izdevumu segšanas, ir tiesīgs attiecībā uz izpildes procedūru saņemt ***visplašāko*** juridisko palīdzību vai visplašāko atbrīvojumu no izdevumiem, kādu paredz izpildes dalībvalsts tiesību akti.	Prasītājs, kurš izcelsmes dalībvalstī ir saņēmis pilnīgu vai daļēju juridisko palīdzību vai atbrīvojumu no izdevumu segšanas, ir tiesīgs attiecībā uz izpildes procedūru saņemt juridisko palīdzību ***saskaņā ar Padomes 2003. gada 27. janvāra Direktīvu 2003/8/EK par to, kā uzlabot tiesu pieejamību pārrobežu strīdos, nosakot kopīgus obligātus noteikumus attiecībā uz juridisko palīdzību šādos strīdos[1],*** vai visplašāko atbrīvojumu no izdevumiem, kādu paredz izpildes dalībvalsts tiesību akti.

[1] OV L 26, 31.1.2003., 41. lpp.

Grozījums Nr. 43
33. pants

Lemt pilnībā vai daļēji *atteikt* vai apturēt *izcelsmes tiesas nolēmuma* izpildi, balstoties uz debitora pieprasījumu, var tikai šādos gadījumos:	*Pilnībā* vai daļēji *atteikties pildīt izcelsmes tiesas nolēmumu* vai apturēt *tā* izpildi, balstoties uz debitora pieprasījumu, var tikai šādos gadījumos:
	a) ***ir konstatētas kļūdas izpildrakstā vai tiesvedības dokumentos;***
b) debitors saskaņā ar 24. pantu ir pieprasījis pārskatīt izcelsmes tiesas nolēmumu, un jauns nolēmums vēl nav pieņemts;	
c) debitors jau ir nokārtojis savas saistības;	c) debitors jau ir nokārtojis savas saistības;
d) attiecībā uz izcelsmes tiesas nolēmuma izpildes tiesībām pilnībā vai daļēji ir iestājies	d) attiecībā uz izcelsmes tiesas nolēmuma izpildes tiesībām pilnībā vai daļēji ir iestājies

noilgums;	noilgums;
e) izcelsmes tiesas nolēmums nav savienojams ar izpildes dalībvalstī *agrāk* pieņemtu nolēmumu vai atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi, lai to atzītu izpildes dalībvalstī.	e) izcelsmes tiesas nolēmums nav savienojams ar izpildes dalībvalstī pieņemtu nolēmumu vai atbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi, lai to atzītu izpildes dalībvalstī.

Pamatojums

Kas attiecas uz a) apakšpunktu, izpildes posmā nav iespējams no jauna izskatīt lietu, kurā jau ir pieņemts galīgais nolēmums. Izpildi var apturēt vienīgi ar pašu izpildi saistītu iemeslu dēļ, nepārskatot iemeslus, uz kuriem balstoties ir pieņemts izpildāmais nolēmums (sk. 45. panta 2. punktu Regulā (EK) Nr. 44/2001).

Kas attiecas uz b) apakšpunktu, nav vajadzības noteikt īpašu kārtību. Procedūras noteikumu dažādība rada papildus grūtības un var kavēt regulas īstenošanu, nevis to paātrināt vai atvieglot.

Paredzot iespēju izcelsmes valstī pārskatīt tiesas nolēmumu, tiktu ieviesta anomāla pārsūdzības kārtība.

Grozījums Nr. 44
34. panta 2. punkts

2. Rīkojumu par tiešu ikmēneša ieturējumu var izdot tikai tad, ja debitoram nolēmums ir izsniegts ***vienā no 22. pantā minētajiem veidiem***.	2. Rīkojumu par tiešu ikmēneša ieturējumu var izdot tikai tad, ja debitoram nolēmums ir izsniegts ***saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu XXX/2007 par tiesas un ārpustiesas dokumentu izsniegšanu civillietās un komerclietās Eiropas Savienības dalībvalstīs***.

Pamatojums

Nav vajadzības noteikt īpašu kārtību. Procedūras noteikumu dažādība rada papildu grūtības un var kavēt regulas īstenošanu, nevis to paātrināt vai atvieglot.

Grozījums Nr. 45
35.a pants (jauns)

	35.a pants
	Citi izpildes rīkojumi
	Tiesa, kura saņēmusi prasību, pēc saviem ieskatiem var izdot rīkojumu par jebkuru

	citu izpildes pasākumu īstenošanu, kas paredzēti tiesas valsts tiesību aktos.

Pamatojums

Tiesas, kurai lūdz nodrošināt nolēmuma izpildi, rīcība nav jāierobežo tikai ar šajā regulā uzskaitītajiem rīkojumiem. Tā kā dalībvalstis ir jāmudina apsvērt jaunus nolēmumu izpildes veidus, tai skaitā tos, kuri ļoti efektīvi ir izmantoti ārpuskopienas valstu jurisdikcijā, tiesām noteikti jāizmanto visi pasākumi, kas tām pieejami saskaņā ar tiesas valsts tiesību aktiem.

Grozījums Nr. 46
38. panta 1. punkts

1. Izpildāmo publisko aktu un pušu vienošanos atzīšanai un izpildei attiecīgā gadījumā piemēro VI nodaļas noteikumus. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā publiskais akts vai pušu vienošanās ir izpildāma, ***pēc jebkuras ieinteresētās personas pieprasījuma*** izsniedz akta izrakstu, izmantojot šīs regulas II pielikumā doto veidlapas paraugu.	1. Izpildāmo publisko aktu un pušu vienošanos atzīšanai un izpildei attiecīgā gadījumā piemēro VI nodaļas noteikumus. Tās dalībvalsts kompetentā iestāde, kurā publiskais akts vai pušu vienošanās ir izpildāma, ***bez pieprasījuma*** izsniedz ***tiesvedībā iesaistītajām pusēm*** akta izrakstu, izmantojot šīs regulas II pielikumā doto veidlapas paraugu.

Pamatojums

Regulas noteikumiem jādarbojas bez liekām formalitātēm.

Grozījums Nr. 47
50. pants

Šīs regulas pielikumu grozījumus pieņem saskaņā ar 51. panta 2. punktā noteikto ***konsultēšanās*** procedūru.	*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Grozījums Nr. 48
51. pants

1. Komisijai palīdz komiteja, ***kurā ir dalībvalstu pārstāvji un kuru vada Komisijas pārstāvis***.	1. Komisijai palīdz ***Regulas (EK) Nr. 44/2001 75. pantā noteiktā*** komiteja.
2. Ja atsaucas uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 3. ***pantā noteikto konsultēšanās procedūru***, ievērojot minētā lēmuma ***7. panta 3. punkta*** noteikumus.	2. Ja atsaucas uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 3. ***un 7. pantu***, ievērojot minētā lēmuma ***8. panta*** noteikumus.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Piekritība un sadarbība uzturēšanas saistību lietās
Atsauces	COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS)
Par jautājumu atbildīgā komiteja	LIBE
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	JURI 14.3.2006
Ciešāka sadarbība – datums, kad paziņoja plenārsēdē	6.7.2006
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	*Diana Wallis* 30.5.2006
Izskatīšana komitejā	3.10.2006 11.4.2007 3.5.2007
Pieņemšanas datums	4.10.2007
Galīgā balsojuma rezultāti	+: 24 –: 0 0: 0
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Carlo Casini, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Gary Titley, Diana Wallis, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka*
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Mogens N.J. Camre, Charlotte Cederschiöld, Kurt Lechner, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, József Szájer, Jacques Toubon*
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Iles Braghetto, Genowefa Grabowska, Michael Cashman, Lily Jacobs*